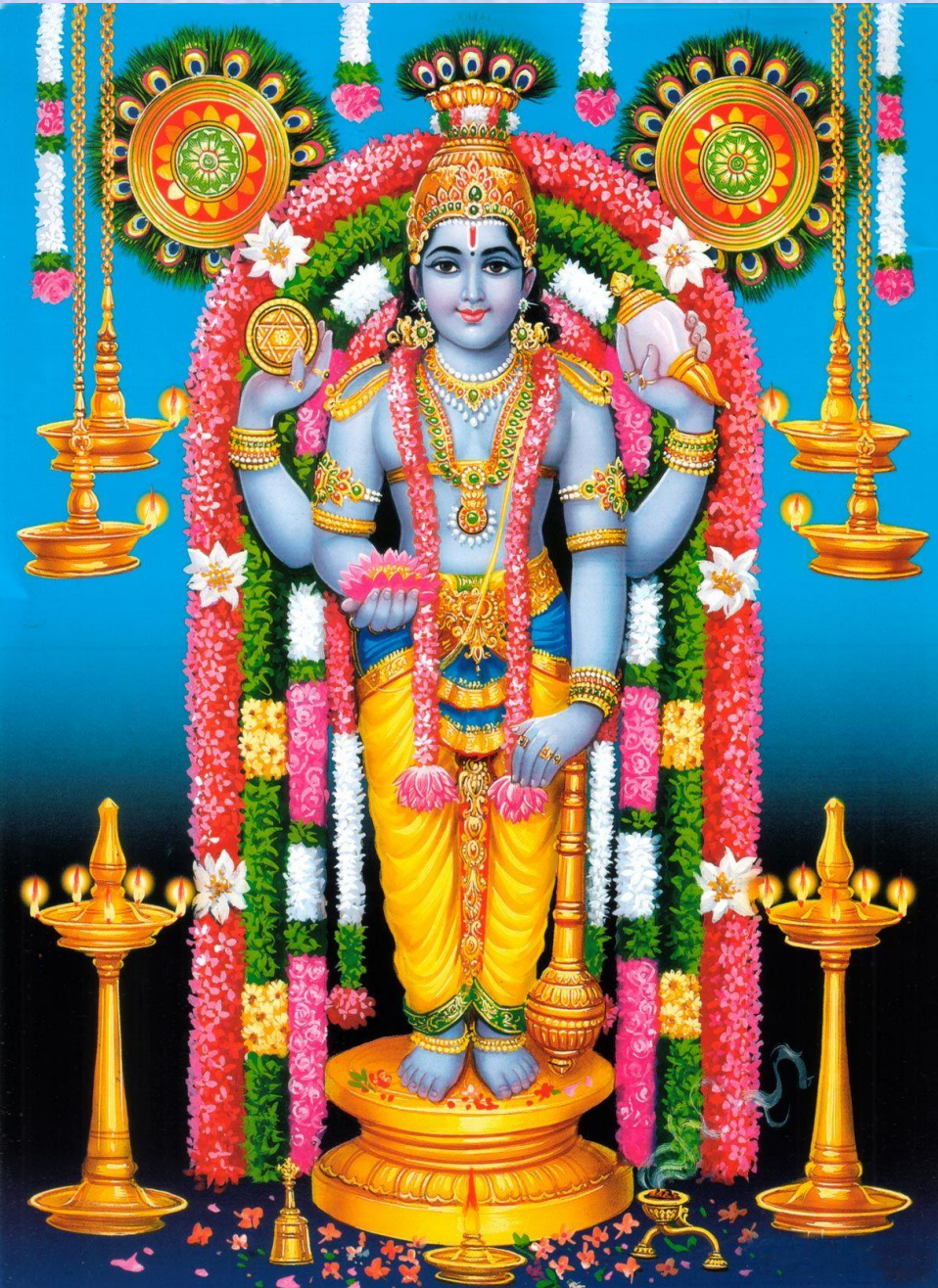


श्रीमन्नारायणीयम्  
दशकम् - ५५  
( ॥ कालियमर्दनवर्णनम् ॥ )

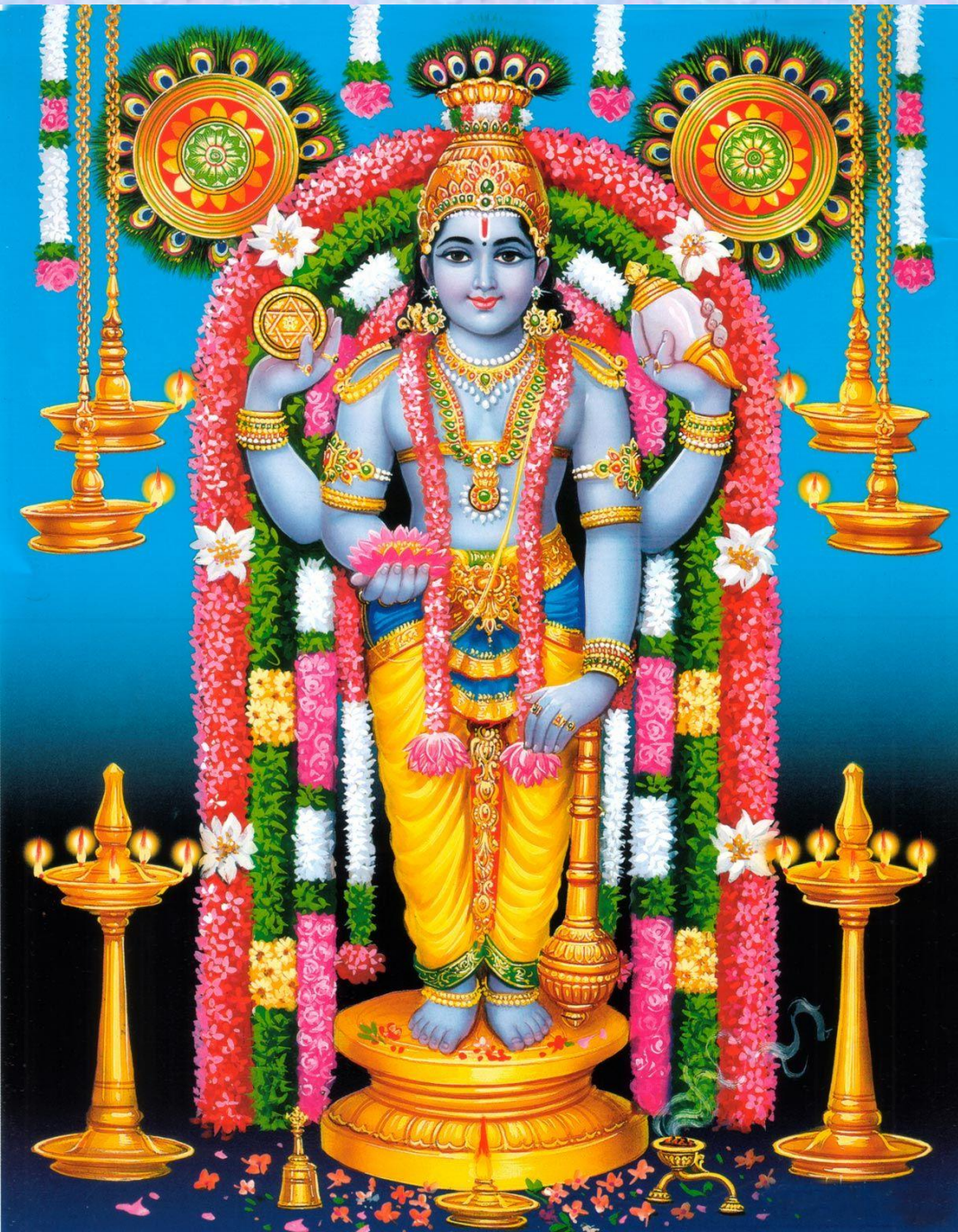
Shriman Narayaneeyam  
Dasakam 55  
( Krsna's dance on Kaliya )



अथ वारिणि घोरतरं फणिनं  
प्रतिवारयितुं कृतधीर्भगवन् ।  
द्रुतमारिथ तीरगनीपतरुं  
विषमारुतशोषितपर्णचयम् ॥ ५५ - १ ॥

atha vaariNi ghOrataraM phaNinaM  
prativaarayituM kRitadhiirbhagavan |  
drutamaaritha tiiraga niipataruM  
viShamaarutashOShita parNachayam || 55 - 1 ||

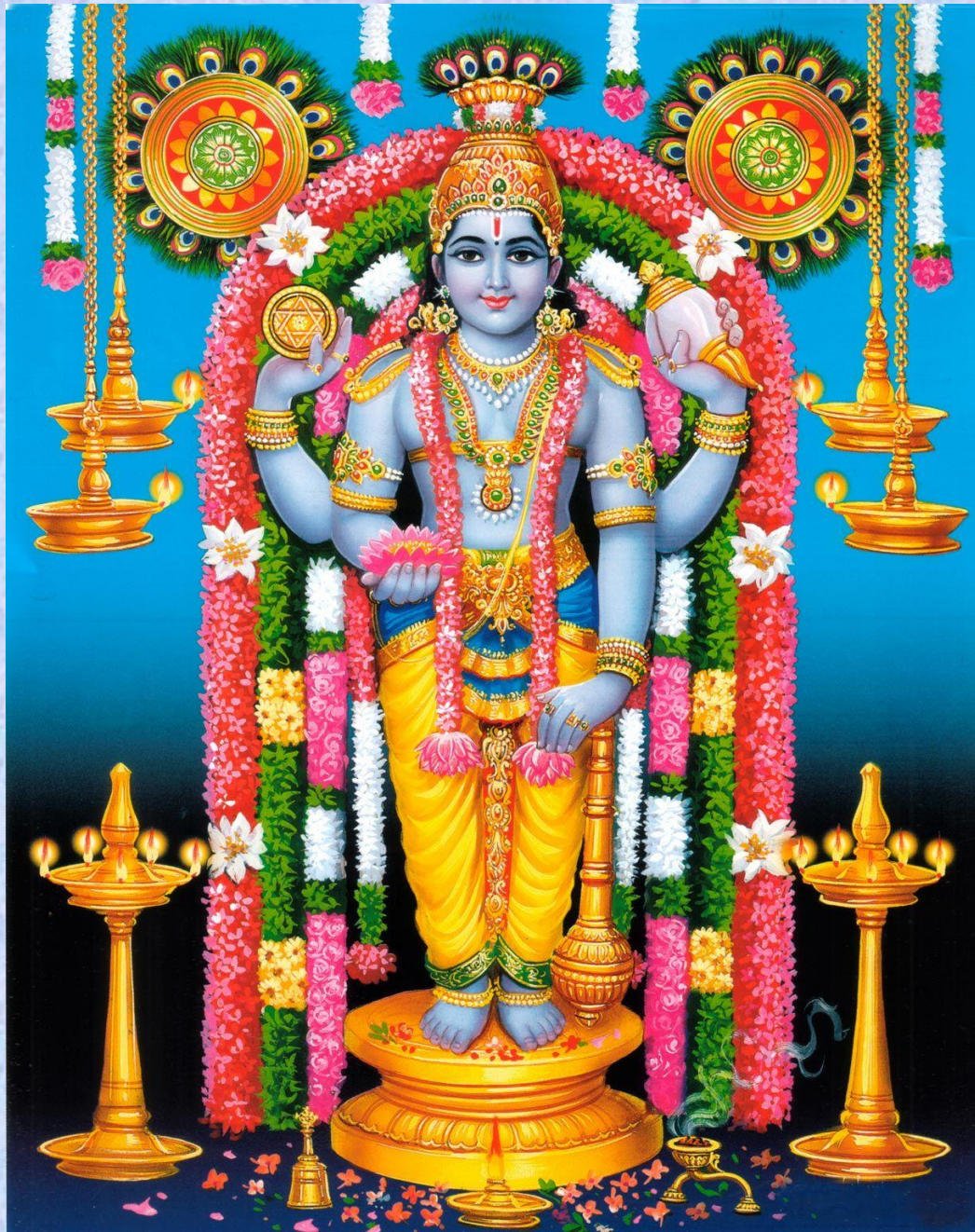
*O Lord! Having decided to drive away the very fierce serpent Kaliya from the waters (of the Yamuna), Thou didst rush towards a Kadamba tree on the bank (of the river) whose leaves had all been dried up by the poisoned breeze.*



अधिरुह्य पदाम्बुरुहेण च तं  
नवपल्लवतुल्यमनोजरुचा ।  
हृदवारिणि दूरतरं न्यपतः  
परिघूर्णितघोरतरङ्गणे ॥ ५५ - २ ॥

adhiruhya padaamburuheNa cha taM na  
vapallava tulya manOjnaruchaa |  
hradavaariNi duurataram nyapataH  
parighuurNita ghOratarangagaNe || 55 - 2 ||

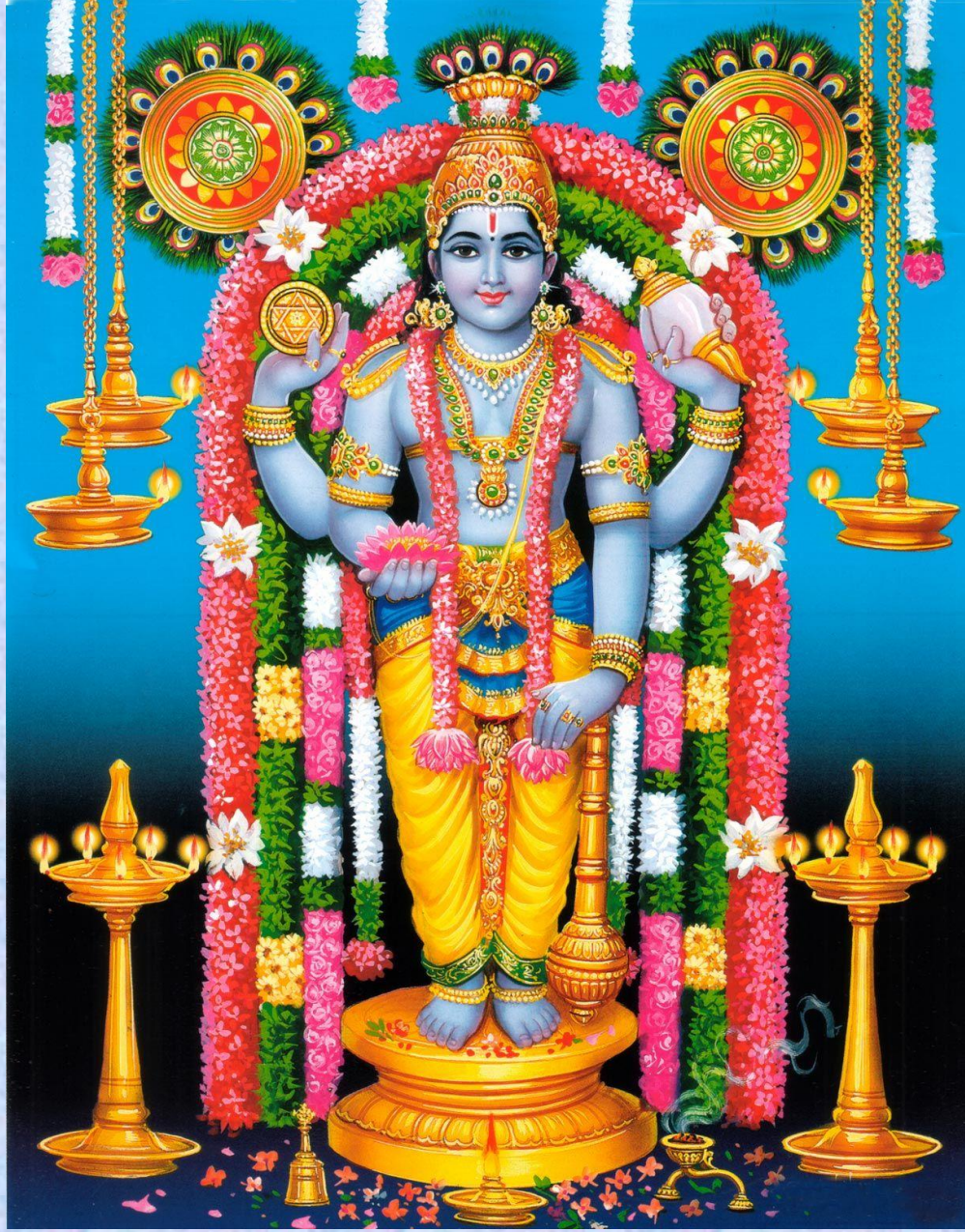
*Climbing on that tree with Thy lotus feet which have the  
charming splendour of tender leaves, Thou didst jump far  
out into the deep waters of the river which was full of fierce  
waves swirling all around.*



भुवनत्रयभारभृतो भवतो  
गुरुभारविकम्पिविजृम्भिजला ।  
परिमज्जयति स्म धनुश्शतकं  
तटिनी झटिति स्फुटघोषवती ॥ ५५ - ३ ॥

bhuvanatraya bhaara bhRitO bhavatO  
gurubhaaravikampi vijRimbhijalaa |  
parimajjayati sma dhanushshatakaM  
taTinii jhaTiti sphuTaghOShavatii || 55 - 3 ||

*When Thou, who dost bear the weight of the three worlds,  
didst dive into the river, its waters began to swirl and swell  
because of Thy weight and the river suddenly submerged  
an area of a hundred bows, with a roaring noise.*



अथ दिक्षु विदिक्षु परिक्षुभित-

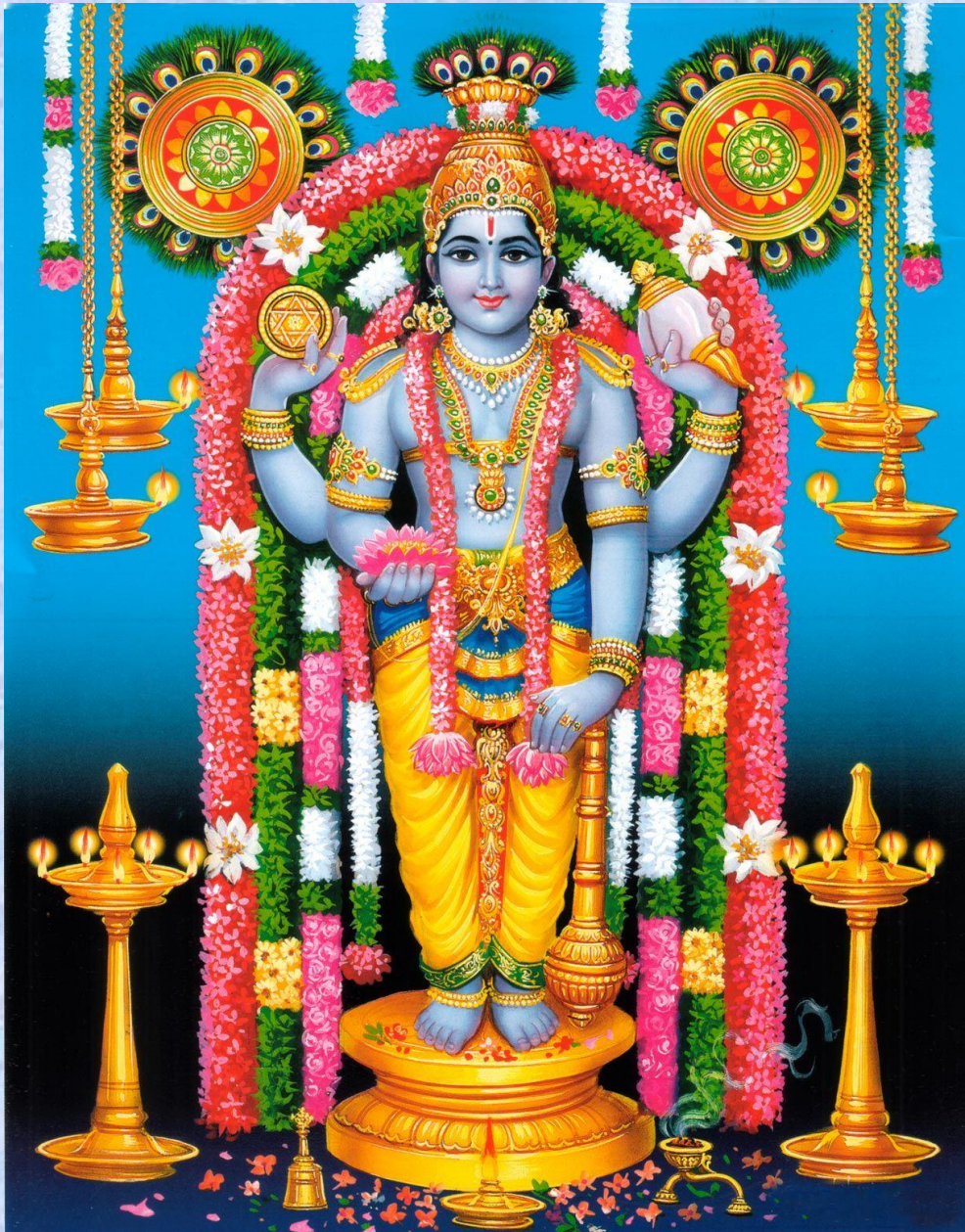
भ्रमितोदरवारिनिनादभरैः ।

उदकादुदगादुरगाधिपति-

स्वदुपान्तमशान्तरुषाऽन्धमनाः ॥ ५५ - ४ ॥

atha dikshuvidikshu parikshubhita  
bhramitOdara vaari ninaadabharaiH |  
udakaadudagaaduragaadhipati-  
stvadupaantamashaantaruShaandhamanaaH || 55 - 4 ||

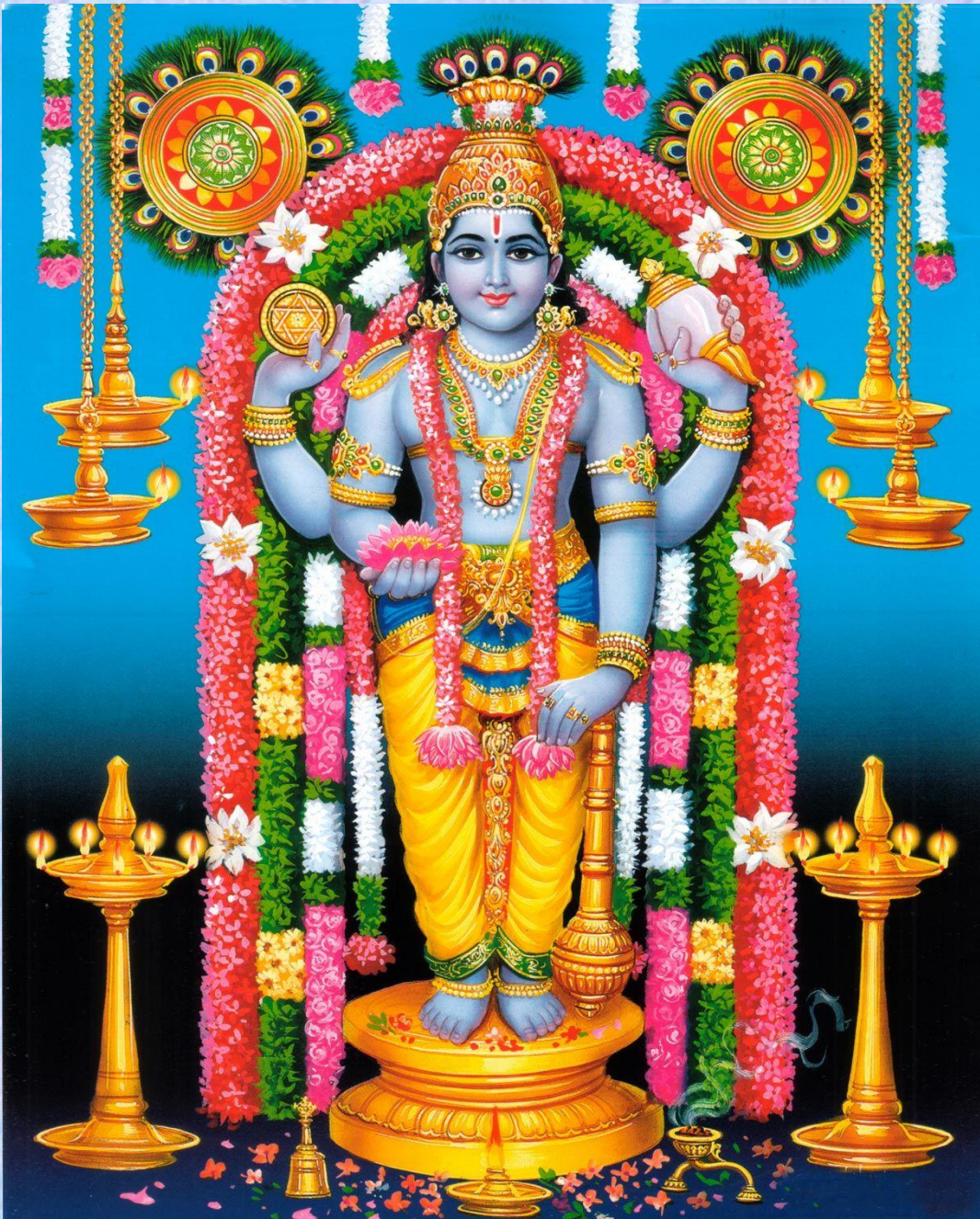
*Then the king of serpents, enraged beyond control by the terrible noise of the agitated and swirling waters all around, lost his power of discrimination and came rushing up to Thee from inside the water.*



फणशृङ्गसहस्रविनिस्सृमर-  
ज्वलदग्निकणोग्रविषाम्बुधरम् ।  
पुरतः फणिनं समलोकयथा  
बहुशृङ्गिणमञ्जनशैलमिव ॥ ५५ - ५ ॥

phaNashRingasahasravinissR^imara  
jvaladagnikaNOgraviShaambudharam |  
purataH phaNinaM samalOkayathaa  
bahushRingiNamanjana shailamiva || 55 - 5 ||

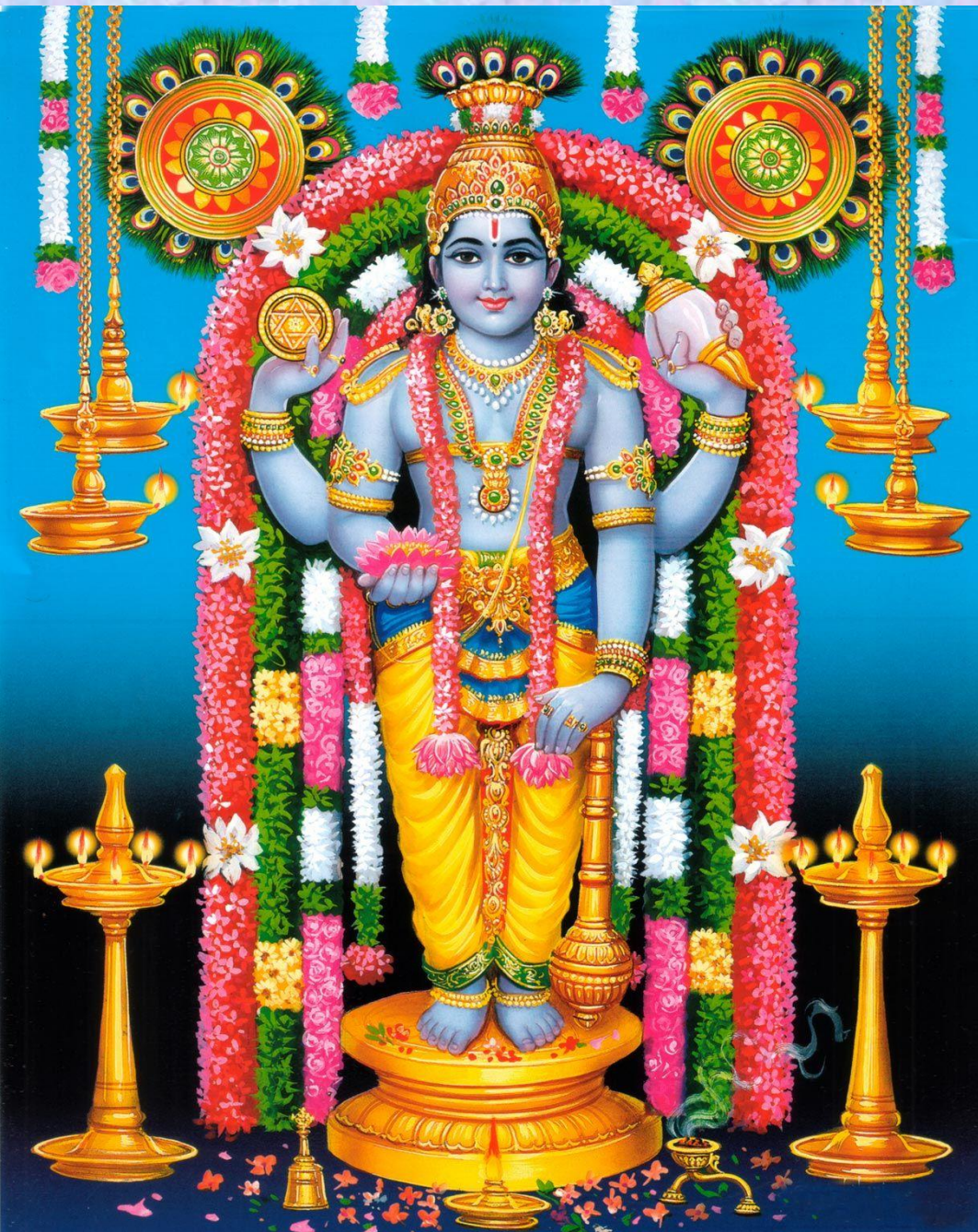
*Thou didst see in front of Thee the serpent, which looked like a mountain of collyrium with many peaks and was emitting poison from his thousand huge hoods like sparks of fire.*



ज्वलदक्षि परिक्षरदुग्रविष-  
श्वसनोष्मभरः स महाभुजगः ।  
परिदश्य भवन्तमनन्तबलं  
समवेष्टयदस्फुटचेष्टमहो ॥ ५५ - ६ ॥

jvaladakshi parikshara dugraviSha -  
shvasanOShmabharaH sa mahaabhujagaH |  
paridashya bhavantamanantabalaM  
samaveShTayadasphuTacheShTamoh || 55 - 6 ||

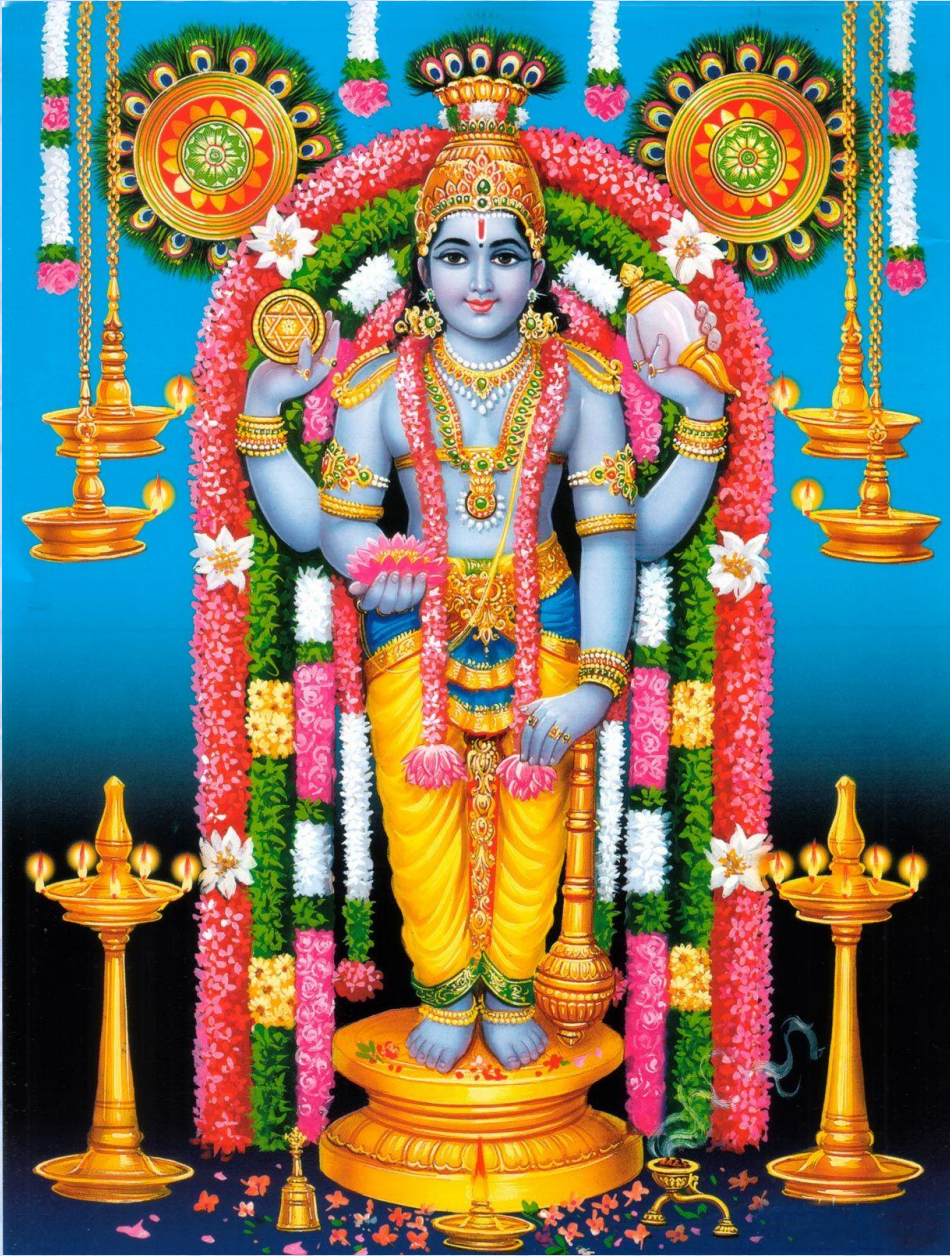
*That huge serpent, whose intensely hot breath was emitting deadly poison, and who had flaming eyes, coiled himself around Thee of infinite strength in such a way that Thy movements could not be perceived and bit Thee all over (Thy body).*



अविलोक्य भवन्तमथाकुलिते  
तटगामिनि बालकधेनुगणे ।  
व्रजगेहतलेऽप्यनिमित्तशतं  
समुदीक्ष्य गता यमुनां पशुपाः ॥ ५५ - ७ ॥

avilOkya bhavantamathaakulite  
taTagaamini baalakadhenugaNe |  
vrajagehatalepyanimittashataM  
samudiikshya gataa yamunaaM pashupaaH || 55 - 7 ||

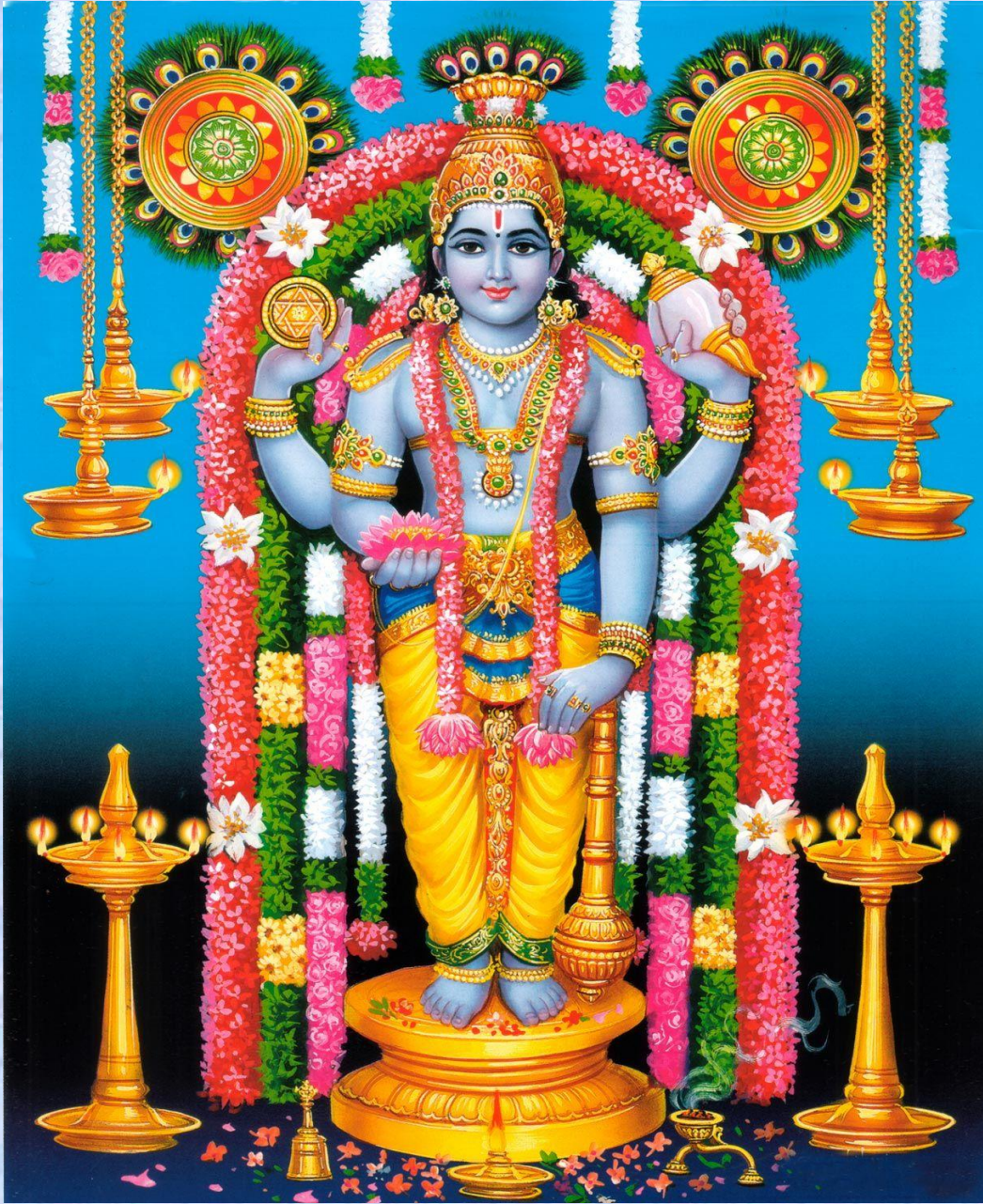
*Then, when the boys and cows who were on the bank were distressed because they could not see Thee, the Gopas, who saw numerous evil omens in their houses in Gokula, rushed to the Yamuna.*



अखिलेषु विभो भवदीय दशा-  
मवलोक्य जिहासुषु जीवभरम् ।  
फणिबन्धनमाशु विमुच्य जवा-  
दुदगम्यत हासजुषा भवता ॥ ५५ - ८ ॥

akhileShu vibhO bhavadiiyadashaa -  
MavalOkya jihaasuShu jiivabharam |  
phaNibandhanamaashu vimuchya javaat  
udagamyata haasajuShaa bhavataa || 55 - 8 ||

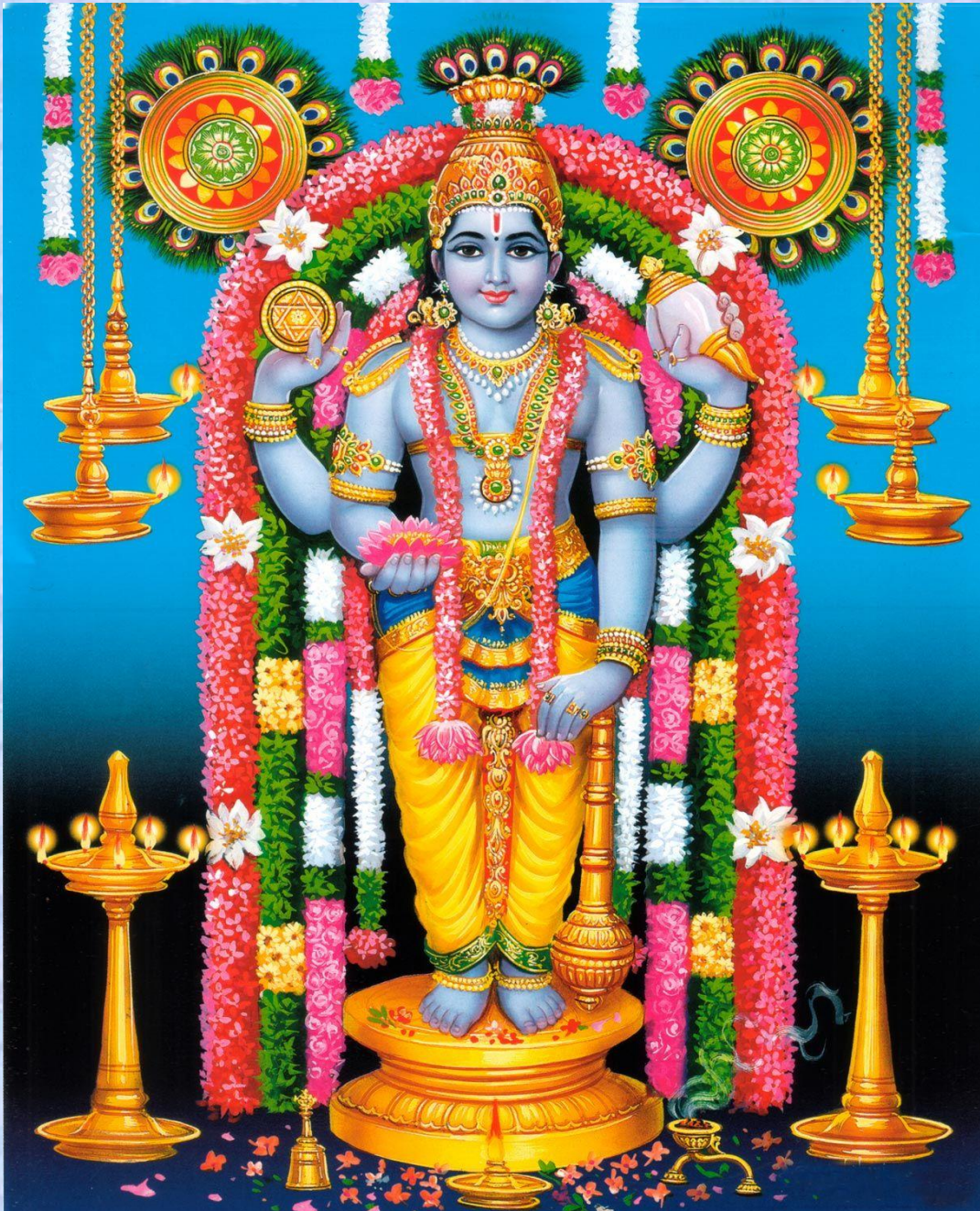
*O Lord! Then all of them, seeing Thy plight, were preparing to sacrifice their lives (to save Thee). Thou didst then quickly remove the coils of the serpent and come out smiling.*



अधिरुह्य ततः फणिराजफणान्  
ननृते भवता मृदुपादरुचा ।  
कलशिञ्जितनूपुरमञ्जुमिल-  
त्करकङ्कणसङ्कुलसङ्कणितम् ॥ ५५ - ९ ॥

adhiruhya tataH phaNiraajaphaNaan  
nanRite bhavataa mRidupaadaruchaa |  
kalashinjita nuupura manjumila  
tkarakankaNa sankula sankvaNitam || 55 - 9 ||

*Then, climbing on the hoods of the serpent king, Thou didst  
dance with Thy beautiful tender feet, the gentle tinkling of  
Thy anklets being in tune with the sweet sound of Thy  
bangles.*



जहषुः पशुपास्तुतुषुर्मुनयो  
ववृषुः कुसुमानि सुरेन्द्रगणाः ।  
त्वयि नृत्यति मारुतगेहपते  
परिपाहि स मां त्वमदान्तगदात् ॥ ५५ – १० ॥

सदा सर्वत्र गोविन्द नाम सङ्कीर्तनं गोविन्दा गोविन्दा ।  
नारायणा अखिल गुरो भगवन् नमस्ते ॥

jahRiShuH pashupaastutuShurmunayO  
vavRiShuH kusumaani surendragaNaaH |  
tvayi nRityati maarutagehapate  
paripaahi sa maaM tvamadaanta gadaat || 55 - 10 ||

Sada Sarvathra Govinda Naama Sankirtanam Govinda Govinda  
Narayana Akhila Guru Bhagavan Namaste

*O Lord of Guruvayur! When Thou wert dancing, the cowherds  
were delighted, the sages were pleased and Indra and other  
gods showered flowers. Mayst Thou who art thus, save me  
from my severe ailments.*